

# Dezember 2013 **Barbinger Informationsblatt**



Herausgeber: Gemeinde Barbing · Kirchstraße 1 · 93092 Barbing  
Tel. 0 94 01/92 29-0 · Fax 0 94 01/8 03 95 · www.barbing.de

Einwohnerzahl: 5512

## Weihnachtsgruß 2013

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Weihnachten steht vor der Tür und wir alle freuen uns auf die staade Zeit und auf das Fest im Familien- und Freundeskreis.

Das Jahr 2013 liegt fast hinter uns und der Jahreswechsel ist in unmittelbare Nähe gerückt. Im zurückliegenden Jahr konnten wir uns über eine Vielzahl an wichtigen Projekten und Veranstaltungen in unserer Gemeinde freuen.

Im Blickpunkt standen wichtige Projekte wie der Neubau der Kinderkrippe „Barbini“ in Barbing. Diese konnte Herr Pfarrer Karl-Dieter Schmidt kürzlich einweihen. Auch die Erweiterung des Nachmittagshortes in Barbing steht kurz vor der Fertigstellung. Ebenso konnte die letzte Lücke im Radwegenetz zwischen Barbing und Donaustauf geschlossen werden. Die Sportler in Barbing können sich über einen dritten Sportplatz freuen und in Illkofen fiel der Startschuss für die Sanierung des Dorfplatzes.

Im gesellschaftlichen Bereich ist vor allem das Engagement der Ortsvereine und Gruppen hervorzuheben, die eine Vielfalt von Veranstaltungen der Bevölkerung bieten, an der jeder teilnehmen und so menschliche Kontakte und gute Nachbarschaft pflegen kann.

Ich danke allen Bürgerinnen und Bürgern die in vielfältigster Weise engagiert an dem gesellschaftlichen Leben in den Dörfern mitwirken. Die Botschaft des bevorstehenden Weihnachtsfestes gibt uns die Hoffnung auf eine gute Zukunft. Ich bin sicher, wir können sie insbesondere in unserem unmittelbaren Lebensumfeld mitgestalten und erleben.

Daher wünsche ich Ihnen und Ihren Familien, auch im Namen des Gemeinderates ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2014.



Barbing, im Dezember 2013

Hans Thiel

1. Bürgermeister

# Wichtige Informationen in und um Barbing

## ● ÖFFNUNGSZEITEN

### Rathaus: Tel. 09401/9229-0

Montag bis Freitag: 08.00 bis 12.00 Uhr  
 Montag bis Mittwoch: 14.00 bis 16.30 Uhr  
 Donnerstag: 14.00 bis 17.30 Uhr

### Wertstoffhof:

Mittwoch: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Freitag: 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

### Bücherei: Tel. 09401/ 1273

Dienstag: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Freitag: 16.00 bis 20.00 Uhr

## ● AKTUELLES AUS IHREM EINWOHNERMELDEAMT

● Ihre Biometrischen Fotos (für Reisepass, Personalausweis, Führerschein) können bei uns im Rathaus, Zimmer 2, angefertigt werden. Für einen Preis von 10,00 Euro erhalten Sie 4 Passbilder. Der Automat steht während der Öffnungszeiten zur Benutzung bereit.

● Alle **Tickets des RVV** sind im Rathaus, Zimmer 2, erhältlich.

## ● HÖR- UND SPRACHTEST FÜR KINDER:

„pädagogisch-audiologischer Sprechtag“: **Termin: 30.01.2014** Beim Landratsamt Regensburg, Gesundheitsamt, Sedanstr. 1, besteht die Möglichkeit, hör- und sprachauffällige Kinder vorzustellen. Die Beratung wird von Frau Vogel, Lehrerin am Institut für Hörgeschädigte in Straubing, durchgeführt. Durch versch. Tests wird überprüft, ob das Kind richtig hört oder altersgemäß spricht. Bei Auffälligkeiten erhalten die Eltern Informationen über Behandlungsmöglichkeiten. Die Beratung ist kostenlos! Um eine tel. Anmeldung beim Gesundheitsamt wird gebeten, Tel.: 0941/4009-883.

## ● BEHINDERTENBERATUNG DES GESUNDHEITSAMTES:

Für Personen mit psychischen Behinderungen, chronisch-organischen Erkrankungen, Körper-, Hör- und Sehbehinderungen, Sprachauffälligkeiten sowie geistigen Behinderungen und deren Angehörige findet im Rathaus Neutraubling jeweils Donnerstag von 13.30 - 17.00 Uhr statt. Die Beratung ist vertraulich, sie steht jedermann offen und erfolgt kostenlos. Auf Wunsch können Hausbesuche durchgeführt werden.

**Termine: 09.01., 13.02., 13.03., 10.04., 08.05.**

● **RESTMÜLLTonne:** 07.01., 20.01., 03.02., 17.02.

### PAPIERTONNEN:

Gemeinde Barbing 08.01., 06.02., 07.03., 08.04.  
 für Sarching 13.01., 10.02., 10.03., 07.04.

### UMWELTMOBIL:

21.03. 14.00-17.00 Uhr, BARBING, Wertstoffhof  
 03.05. 09.00-12.00 Uhr, MINTRACHING, Wertstoffhof  
 24.05. 08.00-12.00 Uhr, DONAUSTAUF, Wertstoffhof  
 31.05. 08.00-12.00 Uhr, OBERTRAUBLING, Wertstoffhof

**ALTREIFEN:** Do., 08.05.2014

## ● BRIEFKÄSTEN UND HAUSNUMMERN

Leider konnten wichtige Unterlagen zum SEPA-Lastschriftverfahren nicht zugestellt werden, weil viele Bürger ihren Briefkasten nicht beschriftet haben. Einige Haushalte haben auch keine Hausnummernschilder angebracht, so dass Rettungsdienste und Feuerwehr sich nicht sofort zurecht finden. Wir bitten die Bürger, auf korrekte Beschriftung bzw. Beschilderung zu achten.

## ● SICHERUNG DER GEHBAHNEN IM WINTER / RÄUM- UND STREUDIENST

Die Gemeinde Barbing bittet alle Anwohner beim Parken ihrer Autos auf den Straßen darauf zu achten, dass im Winter der Räum- und Streudiens ungehindert die Straßenzüge passieren kann. In den letzten Winterperioden kam es oft zu Fällen, dass Räum- und Streufahrzeuge durch parkende Autos Straßen nicht befahren oder an parkende Autos nicht vorbeifahren konnten. Wir bitten um Beachtung.

● Die Anwohner (Vorder- und Hinterlieger) haben die Sicherungsfläche an Werktagen ab 7 Uhr und an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen ab 8 Uhr von Schnee zu räumen und bei Schnee-, Reif- oder Eisglätte mit geeigneten abstumpfenden Stoffen (z. B. Sand, Splitt), nicht jedoch mit Tausalz oder ätzenden Mitteln zu bestreuen oder das Eis zu beseitigen. Bei besonderer Glättegefahr (z. B. an Treppen oder starken Steigungen) ist das Streuen von Tausalz zulässig. Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 20 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist.

**Bereitschaft/Notfall - Bauhof Gemeinde Barbing Telefon 0160 97862416**

**Das nächste Barbinger Informationsblatt erscheint voraussichtlich um den 31.01. (Nr. 01/14)**

Annahmeschluss Donnerstag, 16.01. um 12 Uhr · Änderungen durch nicht vorhersehbare Umstände möglich.



**! INFORMATIONEN UND TERMINE FÜR SENIOREN !**

**SENIOREN BARBING**

**Mittwoch, 08.01.,** 14.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Lichtbildervortrag von Pfarrer Hans Rohrmeier im Pfarrsaal.

**SENIOREN FRIESHEIM**

**Montag, 13.01.,** Seniorennachmittag um 14 Uhr im Haus der Vereine.

**SENIOREN ELTHEIM**

**Donnerstag, 09.01.** um 14.30 Uhr Seniorentreffen im Vereinsheim Eltheim.

**Alle Senioren sind herzlich willkommen!**

Ihre Termine, Anregungen und Wünsche nimmt Frau Sperl von der Gemeindeverwaltung entgegen. Tel. 09401/9229-10, Mail: sperl@barbing.de

**FILMCAFÉ AM MORGEN**

Am **Mittwoch, 08.01.2014** wird der Film **„Der Medicus“**

gezeigt. Der Film kommt erst am 25.12.2013 in die Kinos. Es handelt sich um die sehr aufwändige Verfilmung des spannenden Romans von Noah Gordon aus dem Jahr 1986.

**Da der Film 150 Minuten dauert, wird bei diesem Film der Eintrittspreis von 6,50 Euro inkl. Kaffee und Kuchen ausnahmsweise auf 7,00 Euro angehoben.**

**Beginn ist ab 10.30 Uhr. Anmeldung, wenn möglich, bitte im Regina Filmtheater, Holzgartenstr. 22, Tel. 0941/41625.**

**Senioren, die Unterstützung benötigen, oder ihre aktive Hilfe anbieten wollen, können sich gerne an folgende Ansprechpartner wenden:**

**Für die Senioren-Arbeitskreise:**

*Barbing:* Frau Anneliese Berger, Tel. 09401/2820

*Sarching:* Frau Erna Gansmeier, Tel. 09403/530

*Friesheim:* Frau Irmgard Stern, Tel. 09403/2044

*Illkofen:* Frau Angelika Bäumel, Tel. 09481/1425

*Eltheim:* Frau Christa Deinhart, Tel. 09481/1630

**Für die Gemeinde Barbing:**

Frau Erika Sperl, Tel. 09401/9229-10

**Aus dem Standesamtregister  
November bis Dezember 2013**

**Geburten**

Eltern, die der Veröffentlichung der Geburt ihres Kindes zustimmen, geben bitte unter der Tel. 0 94 01 / 92 29 17 Bescheid.

**Eheschließungen**

am 29.11. Marion Amann und Peter Dür, Barbing

**Sterbefälle**

am 27.11. Maria Zinke, Barbing

am 10.12. Peter Kern, Friesheim

**Apotheken-Notdienste**

Der täglich wechselnde Dienst der Apotheken beginnt früh um 8.00 Uhr und endet am nächsten Tag um 8.00 Uhr.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 20.12. Apotheke im Globus, Neutraubling   |                             |
| 21.12. St. Michael-Apotheke, Köfering     |                             |
| 22.12. Primus-Apotheke, Barbing           |                             |
| 23.12. St. Georgs-Apotheke, Obertraubling |                             |
| 24.12. Moritz Apotheke, Neutraubling      |                             |
| 25.12. Schloß-Apotheke, Alteglofsheim     |                             |
| 26.12. Neue-Apotheke, Neutraubling        |                             |
| 27.12. Regenbogen Apotheke, Obertraubling |                             |
| 28.12. Adler Apotheke, Neutraubling       |                             |
| 29.12. Apotheke im Globus                 |                             |
| 30.12. St. Michael-Apotheke               | 09.01. Primus-Apotheke      |
| 31.12. Primus-Apotheke                    | 10.01. St.-Georgs-Apotheke  |
| 01.01. St.-Georgs-Apotheke                | 11.01. Moritz-Apotheke      |
| 02.01. Moritz-Apotheke                    | 12.01. Schloß-Apotheke      |
| 03.01. Schloß-Apotheke                    | 13.01. Neue-Apotheke        |
| 04.01. Neue-Apotheke                      | 14.01. Regenbogen-Apotheke  |
| 05.01. Regenbogen-Apotheke                | 15.01. Adler-Apotheke       |
| 06.01. Adler-Apotheke                     | 16.01. Apotheke im Globus   |
| 07.01. Apotheke im Globus                 | 17.01. St. Michael-Apotheke |
| 08.01. St. Michael                        | 18.01. Primus-Apotheke      |





## Aus der Gemeinderatssitzung vom 05.11.2013

Dorferneuerungsplan für Illkofen genehmigt

Der Gemeinderat Barbing hat den Dorferneuerungsplan für Illkofen genehmigt. Voraussichtlich im nächsten Frühjahr sollen die ersten Projekte beginnen. Die Sanierung des Vereinsheimes Illkofen sowie die Verschönerung des Dorfplatzes.

Schon Anfang dieses Jahres wurde mit der Planung für die Dorferneuerung Illkofen begonnen und die Förderunterlagen beim Amt für ländliche Entwicklung eingereicht. Für die energetische Sanierung des Vereinsheimes Illkofen wurden in diesem Jahr bereits 400.000,00 Euro in den Haushalt eingeplant, doch diese Maßnahme werde man auf das Frühjahr verschieben müssen. Eigentlich wären die Illkofener schon in den Startlöchern gestanden, doch jetzt im Herbst mit dem Dach oder den Fenstern zu beginnen, bringe nichts mehr, so Bürgermeister Hans Thiel. Ferner sind konkret die Neugestaltung der Dorfmitte beim Kriegerdenkmal und die Sanierung der Friedhofsmauer geplant. Ziel der Planungen ist es, durch eine ganzheitliche und zeitgemäße Belagsgestaltung, mit klaren Abgrenzungen, sowie ortstypischen Bäumen und Grünflächen eine attraktive Ortsmitte für die Bürger von Illkofen zu schaffen. Die Bürgerinnen und Bürger aus Illkofen wurden am Planungsprozess beteiligt. Das Herzstück der Ortsmitte soll der neu gestaltete Dorfplatz mit dem bestehenden Kriegerdenkmal sein. Eine multifunktionale Fläche soll für Dorffeste und andere Veranstaltungen dienen. Rund eine Million Euro wurde für alle Maßnahmen veranschlagt. Finanziell gefördert werden diese Projekte vom Amt für ländliche Entwicklung. Bürgermeister Hans Thiel zog ein kurzes Resümee zu den Bürgerversammlungen, die in den Orten Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen und Eltheim stattgefunden hatten. Im Rahmen der Sitzung wurde Thomas Geser zum Gemeindevorstand der Kommunalwahlen 2014 berufen und zu seinem Stellvertreter Fabian Kaptein. Bürgermeister Hans Thiel betonte, dass beide bereits im Rahmen der Bürgermeisterwahl hervorragende Arbeit leisteten.

Einstimmig konnte die 6. Änderung des Bebauungsplans „Sarching Feld II“ als Satzung verabschiedet werden. Die redaktionelle Änderung des Landratsamtes, einen bestehenden Feldweg, dessen Ausfahrt auf die Kreisstraße führt, wurde aufgenommen. Die Ausfahrt werde zurückgebaut, führte der Rathauschef aus.

Ehe das Gemeinderatsgremium in nichtöffentlicher Sitzung tagte, informierte das Gemeindeoberhaupt, dass die Bürger auf die erneuten Flutpolderdiskussionen mit Sorge reagieren würden. Oberstes Ziel sei nicht zu agieren, sondern zu reagieren. Noch sei nicht genau bekannt, welche Orte betroffen seien, denn die Pläne wurden noch nicht veröffentlicht. Bisher könne man nur Vermutungen anstellen. Doch könne sich weder Barbing noch Sarching zurücklehnen, wenn Polder zwischen Geisling und Pfatter gebaut würden, da der gesamte östliche Landkreis mit einem erhöhten Grundwasserspiegel zu kämpfen habe. Vor drei Monaten sei der Grundwasserspiegel nach dem Hochwasser im Juni um ca. 1,30 Meter höher gewesen, wie im Jahresdurchschnitt der letzten Jahre. Bei einer Anstauung von weiteren vier Metern könne sich jeder ausrechnen, was dann passiere. Man wolle sich auf alle Fälle solidarisch zeigen, so Thiel, der ausführte, dass Landrat Herbert Mirbeth sich entschlossen habe, dass die Kosten für ein erforderliches Gutachten der Landkreis trage. Man wolle mit Fakten entgegenhalten. Flutpolder dürften nicht dort entstehen, wo neue Probleme und grundlegende Verschlechterungen aufgeworfen würden, fasste das Barbinger Gemeindeoberhaupt zusammen.

Das Gemeindeoberhaupt informierte ferner, dass zwei neue Bushaltestellen an der Einmündung Straubinger-/Friesheimerstraße entstehen und diese bereits ab 1. Dezember angefahren werden. Im Fahrplan wurden diese bereits berücksichtigt und werden von den Linien 33 (Regensburg-Schönach), 5a (Regensburg-Donaustauf) sowie 63 (Harting-Tegernheim) angefahren. Zusätzlich wünschenswert wären die Linien 30 (Regensburg-Barbing-Neutraub-



## Praxis für neue Homöopathie

**Birgit Fischer** Waldstraße 16, 93092 Barbing – Illkofen

Telefon: 09481/9439006, E-Mail: Praneohom@t-online.de

Die neue Homöopathie integriert die Elemente der klassischen Homöopathie. In der neuen Homöopathie geht es hauptsächlich um die Ursachenfindung, denn jede Krankheit hat eine Ursache.

### Eröffnungsgutschein

**30% Rabatt auf die  
Erstbehandlung**

(gültig bis 31.12.13)



ling-Obertraubling-Regensburg) und die Linie 31 (Regensburg-Obertraubling-Neutraubling-Barbing-Regensburg). Dies gestaltet sich jedoch schwierig, da sich die Fahrzeiten komplett verändern würden. Doch auch hier wolle man am Ball bleiben. Vorübergehend werde man sich an den beiden neuen Haltestellen mit einer Behelfslösung zufrieden geben müssen. Das Gemeindeoberhaupt stellte klar, dass es keine Busbuchten geben werde, da diese nur eine Sicherheit suggerierten.

Bericht: Christine Kroschinski

### **Aus der Gemeinderatssitzung vom 03.12.2013**

Dem Bauantrag von Julia Ostermayer und Frank Scheinert über den Neubau eines Einfamilienhauses in Altach, sowie dem Bauantrag von Manuel Bachmeier über den Neubau von Garagen und Abbruch einer Scheune in Sarching stimmte der Gemeinderat einstimmig zu. Ebenso begrüßte der Gemeinderat den Bauantrag der Total Deutschland GmbH über die Errichtung eines zusätzlichen Tanks für Ad-Blue an der Tankstelle im Gewerbepark Unterheising. Auch die beiden Bauanträge von Herrn Robert Niebauer über den Neubau eines Einfamilienhauses in Barbing und die Errichtung einer landwirtschaftlichen Halle bei Barbing fanden die Zustimmung des Gremiums. Neben den Bauanträgen genehmigte der Gemeinderat auch zwei isolierte Befreiungen zur Errichtung von Carports in Friesheim.

Die Stadt Regensburg übersandte Unterlagen zur 50. Änderung des Flächennutzungsplanes „Ehemalige Bahnflächen Innerer Westen“ und „Gleisdreieck südlich An der Irler Höhe“ und zur Aufstellung des Bebauungsplanes 204 „Automobilwerk Harting Süd“. Die Gemeinde Barbing wurde als Träger Öffentlicher Belange um Stellungnahme gebeten. Der Gemeinderat stellte dazu einstimmig fest, dass durch die Aufstellung des Bebauungsplanes 204 und die 50. Flächennutzungsplanänderung der Stadt Regensburg die Belange der Gemeinde Barbing nicht berührt werden.

Im Rahmen der Dorferneuerung Friesheim sollen im nächsten Jahr noch zwei Parkplätze errichtet werden. Dabei handelt es sich zum Einen um Parkplätze für die Besucher des Hauses der Vereine und zum Anderen um Parkflächen für Besucher der Kirche und des Friedhofs. Das Amt für Ländliche Entwicklung in Tirschenreuth wird diese beiden Maßnahmen begleiten und finanziell unterstützen und hat hierzu eine Vereinbarung vorgelegt. Der Gemeinderat stimmte dieser Vereinbarung ohne Einwände zu.

Im Rahmen der Aufstellung der Einbeziehungssatzung Altach Nord fand in den letzten Wochen die Beteiligung der Träger Öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit statt. Lediglich das Landratsamt Re-

### **Wir machen Ferien!**

Die Bücherei ist vom 23.12.2013 bis 02.01.2014 geschlossen! Ab Freitag, 3. Januar 2014 sind wir wieder für Sie da und freuen uns, wenn Sie uns besuchen.



Wir wünschen allen unseren Lesern ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2014! Das Bücherei-Team freut sich auf Ihren Besuch!

### **Gemeindebibliothek im Internet**

Schon gewusst? Unsere Leser können über die Homepage der Gemeinde Barbing [www.barbing.de/Rathaus/Bücherei](http://www.barbing.de/Rathaus/Bücherei) den Buchbestand der Gemeindebibliothek ansehen, ihre ausgeliehenen Medien verlängern und Medien vorbestellen! Unsere Öffnungszeiten: Dienstag 10-12 Uhr, Mittwoch 15-18 Uhr, Freitag 16-20 Uhr

## **NATURHEILPRAXIS MANUELA BINDER**

*Ich wünsche Ihnen allen  
ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr 2014.*

Tel.: 09401-528475 · [www.heilpraktikerin-binder.de](http://www.heilpraktikerin-binder.de)

gensburg äußerte sich zu verschiedenen Punkten diese Satzung betreffend. Ein Anbindungsgebot an bestehende Wohnstrukturen und Anforderungen an gesunde Wohnverhältnisse werde nicht berücksichtigt. Das Gremium teilte jedoch die Auffassung des Landratsamtes nicht und stimmte positiv über die Einbeziehungssatzung Altach Nord ab.

Ebenfalls einstimmig segnete der Gemeinderat die Jahresrechnung 2012 ab. Diese war im Verwaltungshaushalt mit 7,2 Millionen Euro und im Vermögenshaushalt mit 4,5 Millionen angelegt. Es entstand ein Soll-Fehlbetrag von 350.000,00 Euro. Die ursprünglich geschätzten 11,8 Millionen Einnahmen und Ausgaben wurden somit nahezu erreicht.

Im nicht-öffentlichen Sitzungsteil befasste sich das Gremium erneut mit der Abrechnung der Ortsumgehung Barbing. Die Regierung der Oberpfalz hatte vor kurzem die endgültigen Rückforderungsbescheide für zu viel geleistete Zuschüsse erlassen. Die Rückforderungen des Freistaates sahen im Jahr 2009 noch annähernd 1,2 Mio. Euro vor. Nach längeren, schwierigen Verhandlungen konnte diese Rückforderungssumme nun auf rd. 465.000 Euro incl. der Zinsen reduziert werden. Der Gemeinderat erklärte sich mit diesem Verhandlungsergebnis einstimmig einverstanden.



## Literarische und kulinarische Genüsse

Unterhaltsames und Informatives gleichermaßen bot der „Skandinavische Abend“ in der Bibliothek, zu dem der Arbeitskreis Kultur und das Team der Bücherei geladen hatten. Zusammen mit Margina Goß, die hervorragend durch den Abend führte, wurden die Perlen der skandinavischen Länder entdeckt.



Das Büchereiteam und Damen des Arbeitskreises Kultur trugen Ausschnitte aus literarischen Werken berühmter skandinavischer Schriftsteller vor. Im Mittelpunkt standen zum Beispiel das Leben des berühmten Dänen Hans Christian Andersen oder die Kopenhagener Autorin Karen Blixen, die 17 Jahre als Kaffeeplanterin in Kenia lebte und im Film „Jenseits von Afrika“ von Meryl Streep dargestellt wird. Vor allem die schwedischen Krimis haben viele Anhänger. Henning Mankell, Stig Larsson oder Arne Dahl, wer kennt sie nicht? Die schwedischen Autoren Maj Sjöwall und Per Wahlöö gelten zweifellos als die „Eltern“ des skandinavischen Kriminalromans. Bereits 1965 erschien der erste Krimi um Kommissar Martin Beck, in dessen Fußspuren knapp 30 Jahre später, ein Polizist namens Kurt Wallander sehr erfolgreich trat. Selma Lagerlöf, die Schriftstellerin und Literaturpreisträgerin, die vor allem durch „Nils Holgerssons wunderbare Reise durch Schweden“ bekannt geworden ist, aber auch viele andere Romane und Novellen geschrieben hat. Auch an Astrid Lindgren kam man an diesem Abend nicht vorbei, dabei erinnerte man vor allem an Pippi Langstrumpf, die Kinder aus Bullerbü oder Karlsson auf dem Dach und natürlich den „Michel aus Lönneberga“.

Ausgiebig wurden die kulinarischen Besonderheiten Skandinaviens unter die Lupe genommen. Zum Beispiel der Stockfisch, die Krabben, der Lachs und der Ziegenkäse. Die Schweden hingegen lieben ihre Zimtschnecke, den Rote-Beete-Salat, Heringe oder Köttbullar.

## Haus der Vereine

- Friesheim -

*Wir bedanken uns  
für das Vertrauen und  
wünschen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.*

Hauptstr. 66 · 93092 Friesheim  
Tel. 09403-967874 · wilhelmgraml@web.de

Wer jetzt Appetit bekommen hatte, war in der Bücherei genau richtig. Die Frauen des Arbeitskreises Kultur und das Büchereiteam hatten ein köstliches nordisches Buffet vorbereitet. Doch nicht nur auf das Essen, sondern auch auf tolle Romane und eine Reise nach Skandinavien machte der Abend Lust.

Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger dankte nicht nur Margina Goß sondern allen Organisatoren für ihr großartiges Engagement.

Foto und Bericht Christine Kroschinski

## Viertklässler besuchten das Rathaus

Derzeit beschäftigt das Thema Gemeinde die vierten Klassen der Johann-Michael-Sailer Schule. Was liegt da näher, als das Klassenzimmer mit dem Rathaus zu tauschen vor allem, wenn Bürgermeister Hans Thiel den aufgeweckten Viertklässlern im Sitzungssaal Rede und Antwort steht.



Für die neun- und zehnjährigen waren die Wegweiser Kämmerei, Einwohnermeldeamt oder Standesamt keine Fremdwörter. Sie wussten schon ganz genau, welche Aufgaben die einzelnen Ämter zu erfüllen haben. Beeindruckt waren die Kinder von den Meldebüchern der Gemeinde, die bis in das Jahr 1876 zurückreichen. Die Schülerinnen und Schüler durften auch einen Blick in den Tresor riskieren, ehe sie sich nach einer Besichtigung des Trauzimmers im Sitzungssaal des Rathauses niederließen. Den Besuch im Rathaus nutzten die Kinder natürlich für die vielen vorbereiteten Fragen. Dabei brachte so man-



# Reinhold Reinhardt GMBH



Heizung - Lüftung - Sanitär  
Klimaanlagen - Solaranlagen

Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773  
93092 Barbing, Benzstraße 3

http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de  
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

*Wir wünschen Allen ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein  
gesundes und erfolgreiches Neues Jahr.*

## Holzfenster- und Wintergarten-Renovierung

mit Aluminium

Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster in ein modernes Holz-Alu-Fenster.

- nie wieder streichen
- innen Holz außen Alu
- dauerhafter Schutz

vorher    nachher

- Möbel nach Maß
- Innenausbau
- Fenster - Haustüren
- Zimmertüren - Gleittüren

**Schreinerei Freundorfer**

Gewerbegebiet Sarchinger Feld · Roggenweg 4 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01 / 84 00  
www.schreinerei-freundorfer.de

che Frage Bürgermeister Thiel zum Staunen über die gute Vorbereitung aber auch das Schmunzeln konnte er sich bei mancher Frage nicht verkneifen.

Bericht und Foto Christine Kroschinski

### Spende für Fischerdorf

Mit einer Summe von mehr als 3.000 Euro hätten die drei Feuerwehrmänner der Freiwilligen Feuerwehr Fischerdorf im Landkreis Deggendorf nicht gerechnet, als sie in die Johann-Michael-Sailer-Grundschule nach Barbing kamen, um einen Scheck abzuholen. Anhand einer Diashow zeigten die Feuerwehrmänner Matthias Hellauer, Stefan Berger und Stefan Witzenzellner den Kindern und Lehrkräften, wie schwer das Dorf von der Hochwasser-Katastrophe im Frühsommer betroffen war.



„Von insgesamt 450 Häusern müssen 200 komplett abgerissen werden, sie können nicht saniert werden“, stellte Berger fest. Was das finanziell bedeutet, kann man sich vorstellen. Viele Familien stehen vor dem Ruin.

Andererseits löste das Schicksal von Fischerdorf eine beispielhafte Hilfewelle aus. 3000 freiwillige Helfer

kamen um zu helfen. Noch jetzt gehen viele Spenden ein, wie diese von der Grundschule Barbing. Beim Schulfest sind die Kinder um den Sportplatz Runden gelaufen. Für jede Runde über 400 m gab es Geld von „Sponsoren“ wie Eltern oder Großeltern. Hier kam die Summe von 3032 Euro zusammen, die stellvertretend die Schüler Leon und Jasmin an die Feuerwehrkameraden übergaben.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## SCHILLER & GEBERT

HÖRGERÄTE GMBH

**3X**  
IN IHRER NÄHE

### Gut hören ist kinderleicht!

Hörgeräte zum Nulltarif\*

NEU  
AB 1. OKTOBER

Kaiser-Heinrich-II.-Str. 7 93077 Bad Abbach (T) 09405 - 96 98 934	Regensburger Str. 41 93138 Lappersdorf (T) 0941 - 46 52 46 51	Sudetenstr. 26 93073 Neutraubling (T) 09401 - 95 39 123
---	---	---

Kostenlose Parkplätze vorhanden      www.schiller-gebert.de



## Männerchor Barbing

Der Männerchor Barbing wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern der Großgemeinde ein friedvolles und segenreiches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2014.

### Adventliches Konzert - Hommage an die Heimat

Der Barbinger Männerchor sowie Karin Förster und Werner Marzahn, auf Zither und Hackbrett, zauberten eine friedvolle, heimelige Atmosphäre in die St. Martinskirche in Barbing. Die Zuhörer in der vollbesetzten Pfarrkirche hatten ihre wahre Freude an dem gelungenen vorweihnachtlichen Konzert. Pfarrer Karl-Dieter Schmidt lud die zahlreichen Gäste ein, sich dem Geheimnis von Weihnachten zu öffnen und in den Tagen der Hektik ein wenig Besinnung zu finden.



Schwungvoll hingegen verkürzten „Happy Voices“, unter Leitung von Julia Brüll, das Warten auf Weihnachten. Mit viel Gesang und Musik, mal gefühl- und mal schwungvoll, machten sie ihren begeisterten Gästen ein großartiges Geschenk, doch nicht nur ihnen, sondern auch den Kindern der Barbinger Vereine, denn die Spenden, die an diesem Abend flossen, sollen ihnen zugutekommen. Alles in allem ein mehr als gelungenes weihnachtliches Singen und Musizieren, bei dem alle Besucher von Besinnlichkeit und vorweihnachtlicher Freude beseelt waren, zumal es die Akteure prächtig verstanden, die Vorfreude auf Weihnachten zu schüren. Das Publikum zeigte sich am Ende restlos begeistert und honorierte das Konzert mit langanhaltendem Applaus, aber auch

mit Spendierfreudigkeit, denn statt Eintritt wurde um Spenden für die Kinder der Barbinger Vereine gebeten.

## Weihnachtsfeier des Musikvereins Barbing

Musikverein-Vorsitzender Robert Ziegler konnte alle aktiven Musiker, Ausbilder, Nachwuchsbläser und deren Angehörige sowie Bürgermeister Hans Thiel zur Weihnachtsfeier begrüßen. Auch dieses Jahr, so ließ Ziegler in seinem Rückblick erkennen, war von zahlreichen Auftritten geprägt. Großen Dank und viel Lob zollte er Kapellleiterin Sabine Schwedt und den Musiklehrern für deren Engagement, ehe mit weihnachtlichen Weisen auf die staade Zeit eingestimmt wurde.



Sehr zur Freude von Ziegler und Schwedt konnten die „Vier lustigen Zwei“, die im zweiten Jahr ihrer musikalischen Ausbildung stehen, bereits in die Bläserklasse der „Barbinger Lumpen“ aufsteigen und einige „Lumpen“, die vor drei Jahren mit der Ausbildung starteten, verstärken inzwischen die Stammkapelle. Blech- und Holzbläser holten den Zauber der Weihnacht mit beeindruckenden Stücken in den großen Saal der Gaststätte Deutsch. Bürgermeister Thiel zeigte sich begeistert und zollte den Lehrern großen Respekt und Anerkennung.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

# Mahal

[www.auto-mahal.de](http://www.auto-mahal.de)

- Neu- und Gebrauchtwagen
- el. Achsvermessung
- Unfallinstandsetzung
- Klimaservice

Kreuzstraße 2 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01-34 31 · Fax 0 94 01-15 97





## Barbinger Senioren feierlich auf den Advent eingestimmt

Die Adventsfeier der Gemeinde ist ein festlicher Höhepunkt der Seniorenarbeit. Auch in diesem Jahr waren wieder mehr als 220 Senioren der Einladung gefolgt, um sich mit einem stimmungsvollen bunten Rahmenprogramm auf die Weihnachtszeit einzustimmen zu lassen. Bürgermeister Hans Thiel appellierte: „Nehmen wir uns heute Nachmittag eine Auszeit vom schnelllebigen Alltag.“ Sein Dank galt allen Akteuren und Beteiligten, allen voran seiner Amtskollegin Elisabeth Regensburger, die den Senioren ein unterhaltsames Programm bescherte.



Für Pfarrer Karl Dieter Schmidt war es der erste Seniorenadvent der Gemeinde. Dabei betonte er, wie schön es sei, dass die Gemeinschaft so gepflegt werde. Heiter und besinnlich wechselte das Rahmenprogramm, das der Musikverein, der Männerchor und die Gruppe „Lauter Saiten“ darboten. Der Grundschulchor und die Schulspielgruppe führten das Musical „Melwins Stern“ auf.

Vize-Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger dankte den zahlreichen Gästen sowie den Mitwirkenden und gab ihrer Hoffnung Ausdruck, dass man mit dem besinnlichen Nachmittag den Senioren eine Freude bereitet habe.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

**AVIA**  
A . F . B A U E R  
M i n e r a l ö l

**Ihr Partner für  
Heizöl, Super Heizöl,  
Pellets,  
Kraftstoffe und  
Schmierstoffe**

Schmierölanlagen  
Beratung und Einbau

**AVIA**

Ehrlich gut.

**A. F. Bauer GmbH  
Gutenbergstraße 22  
93128 Regenstauf  
Telefon 09402/942-129  
oder -132  
Fax 09402/942-137**



## physioAKTIV KODER Praxis für Physiotherapie

- ⌘ Krankengymnastik
- ⌘ Manuelle Therapie
- ⌘ Manuelle Lymphdrainage
- ⌘ Klassische Massage
- ⌘ Sportphysiotherapie
- ⌘ Medizinische Trainingstherapie
- ⌘ CMD-Kiefer-/Tinnitus-Behandlung
- ⌘ verschiedene Wellnessangebote

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünschen  
Daniela und Matthias Koder*

physioAKTIV - Daniela und Matthias Koder  
Stettiner Str. 3 · 93073 Neutraubling · Tel. 0 94 01 / 52 19 59  
Bischof Sailer Str. 7 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01 / 9 11 26 40  
www.praxis-physioaktiv.de · info@praxis-physioaktiv.de



## Elisabeth Regensburger wurde Schützenkönigin

Beim Ehrenabend proklamierte „Donaumöwe“ Barbing nicht nur seine Könige und Liesl sondern ehrte auch langjährige Mitglieder. Nachdem Sportleiter Christian Danner die Vereins- und Pokalsieger der Vereinsmeisterschaften bekannt gegeben hatte, ging es um die Proklamation der Majestäten. Elisabeth Regensburger sicherte sich den Titel der Schützenkönigin. Stefan Dobner wurde Knackerkönig und Helmut Stierstorfer Brezenkönig. Die neue Schützenliesl heißt wie bereits im vergangenen Jahr Emilia Smutner. Den Titel Jugendkönig holte sich Luca Zimmer, vor Maximilian Moser und Julian Kösbauer. Felix Danner holte sich den Titel Vereinsmeister der Juniorenklasse in der Disziplin Luftgewehr und Luftpistole.



Im Rahmen der Königsfeier wurden auch zahlreiche Mitglieder geehrt. Seit 15 Jahren halten Heidi Amann, Andreas Mätzner und Christian Danner dem Verein die Treue. Bereits seit 40 Jahren ist Georg Böhm dem Verein verbunden. Raimund Raith konnte im Rahmen der Königsfeier zum Ehrenmitglied ernannt werden.

Den Ehrensützenmeister-Schiekofer-Pokal sicherte sich Elisabeth Betz. Tobias Raith konnte sich den Altbürgermeister-Raith-Pokal sichern. Der Gedächtnispokal von Ehrensützenmeister Klemens ging in diesem Jahr an Sabine Schwedt. Wolfgang Mätzner holte sich den Gerald-Ricker-Gedächtnispokal und Maximilian Moser den Egon-Walter Gedächtnispokal. Bianca Kaspar belohnte ihre Zielsicherheit der Johann-Fuchs-Gedächtnispokal und Wilhelm Schmidt konnte sich über den Peter-Hagen-Gedächtnispokal freuen. Elisabeth Kiefner setzte sich an die Spitze beim Wertungsschießen um den Christa-Raith Gedächtnispokal und Andreas Mätzner um den Franz-Mätzner-Gedächtnispokal.

Den Wanderpokal von Interfisch Rogner erhielt Hermann Arnold. Der von Kurt Raith jun. gestiftete Geburtstagspokal ging an Christian Danner. Beim Schießen auf die Glücksscheibe hatte Felix Danner die Nase vorn. Die Meisterwertung konnte Robert Klier für sich entscheiden. Die von Andreas Rogner und Rudolf Brücklmeier gestifteten Wanderpokale gingen beide an Felix Danner.

Bericht und Foto Christine Kroschinski

## Frauenbund Barbing - Besinnlich und heiter in den Advent

Einen Abend aus der Hektik der Vorweihnachtszeit ausbrechen und zur Ruhe kommen. Das ermöglichte das Führungsteam all seinen Mitgliedern, die zur Adventfeier in den Pfarrsaal gekommen waren. Das Führungsteam mit Lilo Frommer, Monika Böhm, Edith Klier, Christine Danner, Helga Strauß und Waltraud Baumer brachte in Grußworten seine Freude über den sehr guten Besuch zum Ausdruck. Monika Böhm führte durch den Abend. Unter dem Motto „Dürrem gieße Leben ein“ gestaltete man den be-





**Schnelles Internet ohne Kabel!  
Ihr Zugang zur Welt!**

### Flat Twenty Two: Unser neuer Tarif für Sparfüchse!

**Vorteile**

- Echte Internet-Flat
- Kostenlose Testphase für Neukunden
- Fairer Tarif ohne versteckte Handicaps
- Lokaler Anbieter
- Kostenloser Tarifwechsel für Bestandskunden
- Auch in Gebieten ohne DSL verfügbar

**Flat Twenty Two**  
für 24,99 € mtl.

Deutschland-Flat für 4,95€ inkl. Fritzbox  
weitere Flats bis zu 50.000 kBit/s möglich

JETZT BUCHEN!

TwentyTwo: Reiner Internet-Tarif, Funkanbindung inkl. Flat (Download-Bandbreite von bis zu 20.000 kBit/s, Upload-Bandbreite von bis zu 2.000kBit/s), Funkequipment ist für die Dauer des Vertrages enthalten, Telefonie kann jederzeit dazugebucht werden (Deutschland-Flat / Fritzbox / Rufnummer-Mitnahme / neue Rufnummer )

Ihr Internet Service Provider im Raum Regensburg - surfen Sie mit uns auf der [schnellenwelle.de](http://schnellenwelle.de)

Genias Internet · Dr.-Gessler-Str. 20 · 93051 Regensburg · Tel. 0941 9427980 · Email [info@genias.net](mailto:info@genias.net) · Internet [www.genias.net](http://www.genias.net)

sinnlichen Teil des Abends und füllte ihn mit vielen anregenden Texten. Stimmungsvoll erklangen gemeinsam gesungene Adventslieder, die Angelica Fin-



ger auf dem Klavier begleitete.

Für ein besonderes Schmankerl sorgte der Dreigesang mit Angelica Finger, Johanna und Gerhard Böhm. Angelica Finger gab ihr Debüt in bayerischer Mundart. Mit der Geschichte von Ochs und Esel aus der Feder von Josef Fendl und vielen seiner Sprüche

wurde der unterhaltsame Teil der Feier eingeläutet. Traditionell nutzt das Führungsteam die Feier auch, um all den fleißigen Helfern mit einem kleinen Präsent zu danken. Geehrt wurden die Mitglieder, die dem Frauenbund seit vielen Jahren die Treue halten. Die silberne Ehrennadel für 20 Jahre Treue gingen an Anneliese Auer, Eva Binder, Hildegard Gareis, Erika Kaiser, Burgunda Landauer, Anna Maria Novak, Birgit Röhrli, Elisabeth Schrödl und Christine Schütz. Eine besondere Ehrung wurde den Mitgliedern Anneliese Biermeier, Erika Hawel und Maria Stauber zuteil, die seit 30 Jahren Mitglied des Frauenbundes sind. Monika Gehringer, die seit 25 Jahren die Mutter-Kind-Gruppe leitet, konnte für ihr Jubiläum ausgezeichnet werden.

Bericht und Foto Christine Kroschinski

# YOGA KURSE

## IN BARBING

### Hatha Yoga nach B.K.S Iyengar

**Neue Kurse ab Januar 2014!!**

Bereits seit 2001 wird in Barbing Yoga in Kooperation mit dem Kath. Bildungswerk angeboten. Die Kurse können bei den Krankenkassen eingereicht werden.

**Montag, ab 13.01.2014, 12 Abende,  
19:30 - 21:00 Uhr, alle Stufen,**

Kursleiterin: Manuela Feulner,  
zertif. Yogalehrerein, Körpertherapeutin

**Dienstag, ab 07.01.2014, Yoga für Männer,  
20:00 - 21:30 Uhr, alle Stufen,**

Kursleiter: Reiner Braun, Ergotherapeut,  
zertif. Yogalehrer

**Ein Einstieg in laufende Kurse  
ist jederzeit möglich.**

### Anmeldung und Information:

Anmeldung bitte bei Manuela,  
Tel. 015772064683 oder  
per mail unter [www.yoga-auszeit.com](http://www.yoga-auszeit.com)

Anmeldung für den Männerkurs bei Reiner,  
Tel. 015771572448



### Ein Fest für die Familie

Mit dem dynamischen neuen Suzuki SX4 S-Cross und dem ALLGRIP Allradantrieb kommen Sie auch bei dichtestem Schneefall pünktlich zum Weihnachtsfest. Und seine 430 Liter Kofferraumvolumen reichen selbst für die allergrößten Geschenke. Testen Sie den neuen Familien-Crossover bei einer unverbindlichen Probefahrt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Besinnliche Feiertage und  
ein frohes neues Jahr!**

Abbildung zeigt Sonderausstattung. Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,8-5,1 l/100 km, außerorts 5,0-3,7 l/100 km, kombinierter Testzyklus 5,7-4,2 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 130-110 g/km (VO EG 715/2007).

**Autohaus Bieber e.K.**  
Heisinger Str. 7  
93092 Barbing  
Telefon: 09403 9503-0  
Telefax: 09403 9503-33  
[info@autohaus-bieber.de](mailto:info@autohaus-bieber.de)  
[www.autohaus-bieber.de](http://www.autohaus-bieber.de)

**Wir haben Betriebsurlaub  
vom 21.12.2013 bis  
einschließlich 04.01.2014.**



## Hallenmasters 2013 des TV Barbing

Am 23.11./24.11. fanden in der Neutraublinger Gymnasium Halle unter der Leitung von Markus Stangl und Stefan Grundmann wieder eine Vielzahl von Fußballturnieren unserer Jugend Mannschaften statt. Die TV Barbing Hallenmasters starteten in die erste Runde. Insgesamt spielten an den 2 Tagen 31 Mannschaften bei den 5 Turnieren.



Den Anfang machte die D-Jugend. Hier waren wir mit 2 Teams vertreten. Aufgrund von Punktgleichheit gab es gleich beim ersten Turnier zwei Sieger: TSV Großberg und RT Regensburg, gefolgt von JFG Donaual Bad Abbach.

Anschließend waren die Kids der E-Jugend an der Reihe. Auch hier gab es einen geteilten ersten Platz. Unsere Jungs spielten groß auf und holten sich verdient den Turniersieg gemeinsam dem SV Wiesent, gefolgt von SSV Köfering.

Am Abend gab es dann nicht nur den Bundesligapokal zwischen den Bayern und dem BVB, sondern auch noch ein hochklassiges Turnier unsere C-Jugend. Wir waren mit zwei Mannschaften am Start.

Unsere erste Mannschaft musste nur der JFG Haidau den Vortritt lassen. Dritter wurde JFG Donauebene. TV Barbing II belegte den 4. Platz.

Den Sonntag eröffnete unsere F-Jugend. Wir teilten unsere 27 (!!!!) Kinder auf 3 Mannschaften auf. Es war ein sehr ausgeglichenes Turnier. Den Turniersieg holte sich verdientermaßen unsere erste Mannschaft. Platz 2 ging an TSV Alteglofsheim. Den 3. Platz belegte TV Barbing 2 und TV Barbing 3 den 5. Platz.

Den Abschluss bildeten dann unsere C-Mädchen. Hier setzte sich der TSV Undorf klar durch, gefolgt von TSV Undorf und TSV Wolfstein. Unsere belegten einen guten 5. Platz. Ein ganz großer Dank geht an alle Helfer, denn ohne die tatkräftige Unterstützung würde eine Ausrichtung eines Turniers nicht möglich sein.

Bericht und Foto: Stefan Grundmann

## Senioren-Adventfeier in Sarching

Als Gastgeber und Moderator hieß Pfarrgemeinderatssprecher Helmut Bischoff rund 70 Senioren zur



## Autosattlerei & Polsterei Maier



Fahrzeuginnenausstattungen

Oldtimerausstattungen · Motorradsitzbänke

Flugzeug- und Bootsausstattungen

Sonderanfertigungen für antike u. moderne Möbel

Polsterarbeiten · Polsterreparaturen

Cabriovertische

93090 Bach/Donau · Waldweg 17

Tel. 09403 / 967441 · Fax 967442

Mobil: 0173/5677547

E-Mail: polsterei.maier@gmx.de

[www.polsterei-maier.de](http://www.polsterei-maier.de)

## BRK – Ambulante Pflege

Wir helfen Ihnen gerne! – Bereits seit 30 Jahren

BRK Ihre  
Ambulante Pflege in und um  
Barbing

Unsere Referenzen:

- Über 500 Patienten in der Stadt und im Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- sehr hohe Kundenzufriedenheit
- zertifizierte Qualität nach DIN EN ISO
- "sehr gut" laut MDK-Bayern



Unsere BRK+Sozialstation in Ihrer Nähe:

Tel.: 09401-91 59 00 oder 0176 – 200 244 59

Stationsleitung Fr. Ursula Lindner

**BRK – Alle Hilfen aus einer Hand!**

Hoher Kreuz Weg 7  
93055 Regensburg

Bayerisches Rotes Kreuz  
Kreisverband Regensburg

[www.kvregensburg.brk.de](http://www.kvregensburg.brk.de)  
[info@kvregensburg.brk.de](mailto:info@kvregensburg.brk.de)



gemeinsamen Weihnachtsfeier von Pfarrei und Gemeinde im Landgasthof Geser willkommen. Die musikalischen Gruppen aus den Reihen der Sarchinger Kinder hatten sich Einiges einfallen lassen, um den Nachmittag für die Senioren besinnlich, erheiternd und vor allem unterhaltsam zu gestalten. Die Senioren waren begeistert von den Vorführungen. Ehe Bürgermeister Hans Thiel einen kurzen Einblick in die kommunalpolitische Arbeit gab, bei der nicht nur die jüngsten Gemeindemitglieder und deren Betreuung im Mittelpunkt stehen, sondern insbesondere auch die Versorgung, Pflege und das Leben und Wohnen der Senioren, zollte er den Helfern und Akteuren großen Respekt. Ehe man bei einem gemeinsamen Abendessen den Tag ausklingen ließ, besuchten Nikolaus und Krampus die Sarchinger Senioren, um ihnen kleine Geschenke zu überreichen.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

### Kriminalkomödie statt Bauernschwank

Unter der Leitung von Mathilde und Josef Jagenlauf und der Regie von Werner Heller liefen die Sarchinger Akteure wieder zur Höchstform auf. Nicht zu viel versprochen hatte Stefan Walig, der den Zuschauern einen unterhaltsamen Abend mit dem Stück von Beate Irmisch angekündigt hatte, ehe sich der Vorhang öffnete und die Zuschauer sich in der Lobby des Schlosshotels „Zum Rittersturz“ wieder fanden.



Während sich Gustav von Scharf „der scharfe Alte“ (Helmut Raith) mit seiner viel zu jungen Geliebten Kiki Geier (Veronika Reichl) und die mit Juwelen behängte Loretta von Spinnheimer (Elfriede Reichl) aus einem alten edlen Geschlecht „den Rhein rauf, den Rhein runter“ mit ihrem Gigolo „Carlo Brutalo“ (Michael Gansmeier) ein paar schöne Tage machen wollen, treibt ein ominöser Juwelendieb im Hotel sein Unwesen. Das bringt Ärger. Ausgerechnet jetzt, wo Hausherr und Chef de Cuisine, Otto Rittersturz (Ernst Heller) um einen Michelin-Stern kämpft, der seinen Namen trägt. Natürlich ist das ‚ewig und überall Miss-Marple-Krimis lesende, Hausmädchen Fanny (Karin Eggl), das doch alles mit eigenen Augen gehört hat, schon bald auf der richtigen Spur. Mit ihren Vermutungen geht es allerdings Johann,

dem etwas steifen und vornehm wirkenden Butler und Hausdiener (Werner Heller) ziemlich auf den Geist. Auffällig unauffällig mischen sich die von Hotelfeinin (Mathilde Jagenlauf) beauftragten Detektive. Fred Feuerstein „der Geniale“ (Stefan Walig) und Bernie Geröllheimer „die sensible Natur“

(Markus Heller) unter die bunte Gästeschar. Sie bewegen sich wie die Blues Brothers durch das Hotel.

Die beiden können so gar nicht in die Fußstapfen von Sherlock Holmes und Dr. Watson treten und geraten daher schon bald als vermeintlich Tatverdächtige ins Visier von Fanny, vor deren Recherchen niemand sicher ist. Ob am Ende der Schmuckdieb gefasst wird und Otto sein Sternchen bekommt, davon konnten sich die vielen Zuschauer in den vier Vorstellungen überzeugen. Das gesamte Team einschließlich Petra Dobliger und Karin Froschhammer (Maske) sowie Astrid Walig (Souffleuse), Günther Schmid (Ton), Matthias Stein (Technik) und Josef Jagenlauf (Bühnenaufbau) wurde mit viel Beifall belohnt.

*Wir wünschen ein gesegnetes  
Weihnachten 2013 und einen guten Rutsch  
in's neue Jahr.*

### Eine sprudelnde Wärmequelle



**So wird Ihr Garten zur Heizung.**  
Mit der Wasser/Wasser-Wärmepumpe Logafix WPW90 I gewinnen Sie Ihre Wärme zu einem Großteil gratis aus dem Grundwasser. Lassen Sie sich ausführlich beraten und entscheiden Sie sich für ein optimales System von Buderus.



**Wärme ist unser Element**

**Buderus**



Altacher Straße 12 · 93092 Barbing/Ilkofen

Wir bieten Ihnen:

- \* Bäderplanung
- \* Installation
- \* Heizungsbau
- \* Musterbad
- \* Solaranlage
- \* Spenglerei

Tel. (0 94 81) 4 69 · Fax (0 94 81) 4 49  
E-mail: griesbeck.h@t-online.de



### Otto Pohrer Watterkönig

Mit einer Beteiligung von 24 Mitgliedern war das Turnier des Watterclubs im Gasthof Geser gut besucht und bis zum Schluss spannend. Vorsitzende Helga Huber zeigte sich sehr erfreut über die rege Beteiligung quer durch alle Altersgruppen.



Nach drei Runden mit je fünf Spielen stand fest, dass das clubälteste Mitglied, Otto Pohrer, sich den Titel vor Hans Niedermüller gesichert hatte.

Bericht: Christine Kroschinski, Foto: privat

### Nikolaus beim SV Sarching

Bei der Fußballabteilung des SV Sarching ist es Tradition, das Jahr auf besondere Weise ausklingen zu lassen. Bei seiner Begrüßung freute sich Abteilungsleiter Josef Auburger über die große Resonanz.

Sein besonderer Dank galt neben den Sportlern und der Vorstandschaft den Trainern und Gönnern sowie den Ehrenmitgliedern und Ehrenvorsitzenden Hans Kramer. Als Einstimmung auf den besinnlichen Teil

des Abends trug Betreuerin Daniela Janker eine heitere Weihnachtsgeschichte vor.

Der Nikolaus (Werner Heller) hatte nicht nur Geschenke dabei sondern über jeden Spieler auch ein Gedicht parat. Dabei wurden nicht nur die guten Eigenschaften in den Vordergrund gestellt sondern auch die ein oder andere Missetat. Unter großem Applaus der Anwesenden ließ Nikolaus auch das Spielerjahr Revue passieren. Das Goldene Buch gefüllt, mit den heiteren und spitzfindigen Lobeshymnen, hatten Christian Hartl, Theresa Kiesl, Ulli Langer, Christiane Nietschke, Daniel Bischoff, Sebastian Bischoff, Michael Sauerer und Dieter Haustein.



Die Dichter hatten sich an sieben langen Abenden beim Reimen mächtig ins Zeug gelegt.

Lob und Dank in Form von Geschenken überbrachten die Spielführer der Ersten und der Reserve, die sich bei Vorstandschaft, Gönnern und Helfern bedankten. Große Anerkennung wurde auch Spielertrainer Ludwig Hartl, Josef Auburger, Martin Orzol, Florian Bischoff sowie Jugendabteilungsleiter Andreas Gröschl und nicht zuletzt den Betreuerinnen Daniela Janker und Ulli Langer sowie Wirtsehepaar Geser zuteil.

**Frohe Festtage  
und ein gesundes,  
glückliches Jahr 2014  
wünscht Ihnen**



**Regensburger Straße 6 · 93092 Barbing  
Telefon 0 94 01 / 34 75**

**An Heiligabend ist von 8-12 Uhr geöffnet.  
Silvester haben wir geschlossen.**

### Herzlichen Dank

*allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn  
und Freunden, die sich in der Stunde  
des Abschieds mit uns verbunden fühlten,  
für die tröstenden Worte,  
gesprochen oder geschrieben,  
für manche liebevolle Umarmung,  
für einen Händedruck, wenn Worte fehlten,  
für Blumen und Geldzuwendungen,  
für alle Zeichen der Liebe und  
Freundschaft.*

**Horst  
Titze**

*Barbing, im November 2013*

*In stiller Trauer:  
Edith Titze, Mutter  
Ralf Titze, Bruder  
Lena, Nichte*



## Bürgerversammlung wegen Asylbewerberzuweisung in Friesheim

Die Nachricht über die Unterbringung von Asylbewerbern in Friesheim verbreitete sich wie ein Lauffeuer. Barbings Bürgermeister Hans Thiel bat die Mitarbeiter der Ausländerabteilung des Landratsamtes nach Friesheim zu kommen und die Bevölkerung über den Sachstand aufzuklären. Im Rahmen einer außerordentlichen Bürgerversammlung, zu welcher die Gemeinde Barbing geladen hatte, informierten Regierungsrat Thomas Thaller und Wolfgang Sedlaczek von der Ausländerabteilung des Landratsamtes Regensburg über Unterbringung von asylsuchenden Familien in einem Wohngebäude in Friesheim.



Die Gemeinden haben bezüglich der Unterbringung von Asylbewerbern kein Mitspracherecht, die Wohnungen werden von der Regierung bzw. dem Landratsamt zugewiesen. Im voll besetzten Saal erläuterte Wolfgang Sedlaczek, Sachgebietsleiter für Ausländer und Asylrecht im Landratsamt Regensburg, dass die Asylbewerber im Landkreis nicht wie anderswo üblich mit Essenspaketen, sondern mit Geldleistungen, die dem Sozialhilfesatz entsprechen, ausgestattet werden und sich damit selbst versorgen müssten. Kindergeld gebe es für die asylsuchenden Familien keines. Sedlaczek sah kein Problem, dass die Familien mit dem Bus, Mitfahrgelegenheiten oder einem gespendeten Fahrrad zum Einkaufen fahren. Bei den ersten Schritten helfe das Landratsamt mit einem ihm bekannten Personenkreis als Dolmetschern. Danach

sei man auf Unterstützung von ehrenamtlich engagierten Unterstützern angewiesen. Das Landratsamt bat um Unterstützung aus dem Kreis der Friesheimer Bevölkerung. Das Haus, welches vom Landratsamt für die Asylbewerber angemietet wurde, verfüge über 3 abgeschlossene Wohneinheiten, so dass jede Familie in einer eigenen Wohnung leben könne. Dies sollte soziale Spannungen unter den Familien auf jeden Fall vermeiden. Die Zahl der Asyssuchenden wurde vertraglich auf maximal 15 Personen für dieses Haus in Friesheim festgelegt. Größere Probleme in den Orten, welche schon asylsuchenden Familien beherbergen, habe es nicht gegeben, verdeutlichten die Herren des Landratsamtes. Herbert Stern fasst zusammen, dass nun die Probleme der Welt auch in Friesheim angekommen seien. Er habe großen Respekt vor der Aufgabe, aber er sei überzeugt, wenn die Familien erst da seien, würden sich die Ängste auflösen. Andreas Lingauer bemängelte die teils fehlende Unterstützung der Asylbewerber seitens der Behörden. Viele Wortmeldungen in der Versammlung zeigten eine gewisse Angst der Bevölkerung mit der Situation überfordert zu sein. Anschluss und Integration seien hier das wichtigste, appellierte Sedlaczek an die Versammelten. Auch 1. Bürgermeister Thiel betonte, dass die Friesheimer eine tolle Dorfgemeinschaft hätten und sich in vielerlei Hinsicht vorbildlich engagieren und bat darum, die Asylbewerber zu unterstützen. „Jetzt ist die Gelegenheit da, vor Ort zu helfen, und zwar Familien, die es bisher nicht leicht hatten“. Aus der Versammlung meldeten sich schließlich noch 3 Personen, welche zusagten, die asylsuchenden Familien nach Kräften zu unterstützen. Bürgermeister Hans Thiel ist zuversichtlich, dass auch Bürger aus den anderen Ortsteilen der Großgemeinde bereit sind, den Flüchtlingsfamilien zu helfen.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski



### Ambulante Kranken- und Kinderkranken-Pflege St. Michael - Seit 1981



**Unsere Leistungen:**

- Grundpflege • Behandlungspflege • Hilfe im Haushalt

**in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst:**

- Essen auf Rädern • Hausnotruf

**Unser sehr gut ausgebildetes Fachpersonal ist 24 Stunden für Sie erreichbar.**

**Unsere Einsatzgebiete: Neutraubling**

Donaustauf, Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Harting

St.-Michael-Platz 4 · 93073 Neutraubling Tel. 09401/524592 · Fax 09401/2739



## Dorfweihnacht in Friesheim lockte hunderte Gäste

Im Lichterglanz von brennenden Kerzen, Dekorationen, beleuchteten Christbäumen und vielen Feuerstellen sowie einem stimmigen Programm fand die diesjährige Dorfweihnacht der Faschingsfreunde Friesheim am Dorfplatz statt. Elisabeth Beck, die 1. Vorständin des rührigen Vereins, hieß Hunderte von Besuchern aus Friesheim, den Nachbarorten und auch dem weiteren Umkreis herzlich willkommen und freute sich, auch Bürgermeister Johann Thiel mit Ehefrau, 2. Bürgermeisterin Elisabeth Regensburger, Pfarrer Karl-Dieter Schmidt, Gemeindefereferentin Susanne Hermann und auch zahlreiche Gemeinderäte und Vereinsvorsitzende begrüßen zu dürfen. Die Dorfweihnacht in Friesheim hatte auch dieses Jahr für jeden Geschmack etwas zu bieten. Vor allem das Rahmenprogramm wurde allen Sinnesfreuden gerecht: Christina Weinzierl und Christina Dietlmeier eröffneten den Markt mit weihnachtlichen Saxophonstücken, ein Adventsfenster wurde ebenfalls wieder eröffnet, Kinder sangen Weihnachtslieder und eine Weihnachtsgeschichte war ebenfalls zu hören. Die Jagdhornbläsergruppe aus Pfatter spielte danach ebenso wie die Schwarzwurzler. Die Kindertanzgruppen der Faschingsfreunde tanzten zu

beschwingter Weihnachtsmusik und der Heilige Nikolaus stattete mit dem Krampus der Dorfweihnacht einen Besuch ab und beschenkte die Kinder. An allen Ecken und Enden gab es kulinarische Hochgenüsse. Von Bratwurst- und Knackersemmeln, Kesselgulasch, heißen Maronis, Lebkuchen, Plätzchen, Crepes, Schokospießern sowie gebrannten Mandeln und Erdnüssen konnten die Besucher nicht genug bekommen. Glühwein und Kinderpunsch sorgten ebenso für Wärme wie die vielen Feuerkörbe, welche für die Besucher bereitstanden und wohlige Wärme verbreiteten. Richtig romantisch präsentierte sich der Dorfplatz nach Einbruch der Dunkelheit. Im romantischen Lichterspiel der vielen Kerzen, Lichterketten und beleuchteten Häuserfassaden machte der Bummel durch den Budenzauber noch mehr Spaß. Ein besonderer Anziehungspunkt war wieder der Stand mit den selbstgebastelten Adventsartikeln, Socken, Mützen und Schals. Kurzum – Die Dorfweihnacht war wieder eine schöne Veranstaltung für alle. Ein Teil der Einnahmen wird dieses Jahr hilfsbedürftigen Menschen aus Fischerdorf gespendet, welche durch das Hochwasser im Juni schwer getroffen wurden.



## Franz Fellerer Malermmeister

- Maler - u. Lackierarbeiten
- Wärmedämmarbeiten
- Gerüstbau
- Innenraumgestaltung

93083 Obertraubling  
Hartinger Weg 2

Tel. 0 94 01 / 22 18  
Fax: 0 94 01/ 8 91 53

e-mail:  
franz.fellerer@t-online.de



### Adventsfeier der Friesheimer Senioren

Eine heiter-besinnliche Weihnachtsfeier mit viel Musik und einem adventlichen Programm wurde den Friesheimer Senioren geboten. Die „Jungen Tenöre“ aus Barbing mit Roland Ganzer an der Zither untermalten die Weihnachtsfeier musikalisch. Irmi Bübl, Irmgard Stern und Gerda Skasik vom Arbeitskreis brachten heitere und besinnliche Geschichten zu Gehör.



Die Organisatoren vergaßen natürlich nicht den vielen Helferinnen und Helfern zu danken, die allesamt ihren Beitrag zu diesem Nachmittag leisteten. Bei den dargebotenen Advents- und Weihnachtsliedern wurde so manche Erinnerung an frühere Weihnachten wach. Zum krönenden Abschluss erhielten die Senioren ein kleines Geschenk in Form eines Gutscheins für das Cafe Kelli in Barbing. Dieser wird am nächsten Seniorennachmittag im Januar natürlich gleich eingelöst. Die Anwesenden freuten sich sichtlich über den gelungenen vorweihnachtlichen Nachmittag und warten schon gespannt auf die nächste größere Veranstaltung, den Seniorenfasching im Februar, zu welchem wieder die Seniorengruppen aus der Großgemeinde zu einem gemeinsamen, vergnüglichen Faschingsnachmittag erwartet werden.

### Eltheimer küren Watterkönige

Bei der alljährlichen Eltheimer Dorfmeisterschaft im Watten war auch heuer wieder eine stattliche Anzahl von 18 Teams am Start. Unter der Leitung von Spielleiter Thomas Schachtner konnte sich die beiden Routiniers Herbert Winter und Otto Krichbaum als Sieger feiern lassen, gefolgt vom Brüder-Duo Josef und Manfred Gaßner sowie Roland Rottmeier und Alexander Hartmann.



Traditionell werden die Preise in Form von einer reichhaltigen Brotzeit und Freibier gemeinsam verspeist, so dass es wie jedes Jahr keinen Verlierer gab.

### VDK Illkofen Sarching Barbing

wünscht seinen Mitgliedern ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie viel Glück und Gesundheit für das „Neue Jahr 2014“!

## Martin Grundner

### Garten- und Landschaftsbau



Neu- und Umgestaltung von Gartenanlagen  
Pflasterarbeiten rund ums Haus mit Granit- und Betonsteinen

Baggerarbeiten aller Art

Brunnstraße 5 · 93092 Barbing-Altach  
Tel. 094 81 - 81 04 · Mobil 0160 - 90 51 36 46

## Goldankauf Neutraubling

Sandra Reiter

- Pfandleihe
- Ankauf Gold, Silber, Münzen, Diamanten
- Verkauf von Gold- u. Silberschmuck
- Reparaturen

**Sofort Bargeld!**

Neutraubling, Anton-Günther-Str. 2  
09401/527 67 33  
[www.pfandleihhaus-reiter.de](http://www.pfandleihhaus-reiter.de)

## Friseur SCHNITTKUNST

Wir bedanken uns für das Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Bischof-Sailer-Str. 7 · 93092 Barbing  
Tel.: 09401 9139922 · Inh. Marion Haimerl



## Pfarrkonvent der MMC St. Martin Illkofen

Im Rahmen des Pfarrkonvents der MMC St. Martin Illkofen wurden langjährige Mitglieder geehrt. Seit 60 Jahren halten der Marianischen Männercongregation Fridolin Lederer und Adolf Geser die Treue. Ortsobmann Heinz Hartmann freute sich, den beiden ihre Urkunden überreichen zu können. Auf 50 Jahre Mitgliedschaft können Albert Hammerschmid, Heinrich Kronschnabl und Herbert Winter zurückblicken. Seit 40 Jahren hält Albert Hetzenecker der MMC die Treue.



Lob zollte Hartmann den Sodalen, die sich bei Beerdigungen und Kirchenfesten beteiligen. Zusammen mit den Frauenbünden Illkofen-Friesheim und Eltheim wurden eine gemeinsame Maiandacht und ein Oktoberrosenkrantz initiiert, erinnerte Hartmann, der auch das 100jährige Gründungsfest der MMC Illkofen im Mai Revue passieren ließ. Dank kräftiger Spenden erfüllte sich auch der Wunsch einer neuen Fahne. Dank zollte er in diesem Rahmen allen Helfern, Spendern und vor allem dem Männerchor Barbinger. Der Anfrage der örtlichen Vereine zur Beteiligung an den Musikkosten, könne man nicht entsprechen. „Wir sind kein Verein“, betonte Hartmann und erläuterte, dass man keine Einnahmen hätte und lediglich 10 Prozent der Jahresspende in der örtlichen Congregation verblieben. Hartmann bedauerte, dass es in den letzten Jahren immer wieder Einzelpersonen gäbe, die das Symbol der Christenheit, als bedrohlich empfänden und Kreuze entfernen las-

sen wollen. Das Kreuz-Symbol wird immer mehr aus dem Leben verdrängt. Ehe das Pfarrkonvent endete, kamen die Sodalen überein, dass bei Beerdigungen der Sprecher der Ortsvereine, auch die Mitgliedschaft des Verstorbenen bei der MMC erwähne, oder bei einer Beerdigung ohne Sprecher, Herr Pfarrer Schmidt dies übernimmt.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## SpVgg Illkofen hielt Kinderweihnachtsfeier

Die Spielervereinigung Illkofen ließ für die große Zahl an Kindern, die im Verein Fußball spielen, turnen oder steppen, Weihnachten werden. Mit einer gemeinsamen Feier unter dem Vordach des Sportheims versuchte man sich auf die „staade Zeit“ einzustimmen. Eine Weihnachtsgeschichte, Winderwanderung, Knackersemmeln und Kinderpunsch, die Weihnachtslieder des Kinderchors sowie der Besuch des Nikolauses trugen dazu bei. In mühevoller Arbeit hatten die Betreuer kleine Verse für die Nachwuchskicker und Turner zusammengeschrieben, die

# ERGOTHERAPIE LABORN

25 Jahre Therapie und Reha-Erfahrung mit

**Schlaganfall**

**Demenz**

**Multiple Sklerose (MS)**

**Parkinson**

**Rückenschmerzen**



**Spezialisiert auf  
Handfunktionsstörungen**



**Ursachenspezifische  
Förderung von Kindern  
mit Entwicklungs-  
und Schulproblemen**

**Ambulante Rehabilitation zu Hause**

**Tel. 09401 80283**

**[www.ergotherapie-laborn.de](http://www.ergotherapie-laborn.de)**

**REISEBURO BETZ**

INHABER: M. MANTE

Neutraublinger Str. 17, 93092 Barbing, Tel. 09401-7537

Wir danken unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen und  
wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr.

[www.reisebuero-barbing.de](http://www.reisebuero-barbing.de)

Lastminute und Pauschalreisen, Flüge, Kreuzfahrten usw.



dann der Nikolaus alias Albert Hammerschmid vor-  
trug, ehe es Geschenke für die Kinder gab.

### SpVgg Illkofen dankte aktiven und ausgeschiedenen Funktionären

Die Weihnachtsfeier der SpVgg Illkofen wurde ein Mix aus musikalischen Darbietungen, Ehrungen und Danksagungen. Über eine Urkunde für zehnjährige Mitgliedschaft konnten sich Stefanie Baumann, Christina Dietlmeier, Isa Bauer, Wera Kaiser, Cornelia Laschinger, Veronika Griesbeck, Michael und Christine Feser, Klaus Schreglmann, Eugen Theurer, Florian Rosenmüller, Helga Lorenz, Michael Zintl, Marion Bübl, Jürgen Dietl, Leo Fuss und Christian Beer freuen. 25 Jahre halten Martin Eicher, Heidrun Gänger, Notburga Geser, Brigitte Griesbeck, Albert Hetzenecker, Bernhard Hupf, Franz Krichbaum, Albert Laschinger, Arthur Marxreiter, Markus Ostermayer und Olga Papp dem Verein die Treue. 40 Jahre sind Hans Betz, Willi Deinhart, Maria Kastenmeier, Elfriede Kronschnabl, Rosa Neumeier, Josef Rosenmüller und Rudolf Schütz dabei. Für ein halbes Jahrhundert Treue erhielten schließlich Hans Graf, Martin Schirmbeck und Hans Schmid die goldene Anstecknadel. Mit besinnlichen, aber auch unterhaltsamen Liedern, Geschichten und Gedichten führten im An-

schluss die „Saitenquäler“ unter der Leitung von Vrena Thomys durch den Abend. Zweiter Vorsitzender Josef Rosenmüller bat alle Funktionäre der SpVgg auf die Bühne, wo er ihnen mit einer kleinen Laudatio für ihr Engagement dankte und ihnen einen Schirm mit Vereinslogo überreichte. Vorsitzender Dr. Elmar Vilsmeier bedankte sich bei allen Funktionären des Breitensportsektors. Albert Beimler erhielt schließlich ein kleines Dankeschön dafür, dass er zwei Jahre die D-Jugend der SpVgg gecoacht hatte. Ganze zehn Jahre war Renate Brünsteiner in der Jugendarbeit der SpVgg aktiv gewesen, wofür auch sie ein Geschenk erhielt. Mit seiner Wahl zum Bürgermeister ist auch Hans Thiel aus dem Ausschuss der SpVgg ausgeschieden und wurde verabschiedet. Einen Wermutstropfen gab es aber dennoch: Die geplante Spielerehrung musste mangels Teilnehmern abgesagt werden. Von der ersten und zweiten Mannschaft waren gerade mal zwei Spieler anwesend, was zweiten Vorsitzenden Rosenmüller schwer enttäuschte. Bericht: Johannes Geser

## Rechtsanwälte Hobrack, Kohls & Kollegen

Regensburger Straße 13 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/91 25 02

**Angelika Kohls**  
Rechtsanwältin und  
Fachanwältin für  
**Arbeitsrecht**

**Sandra Hobrack**  
Rechtsanwältin und  
Fachanwältin für  
**Familienrecht**



*Wir wünschen ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2014  
und danken unseren Mandanten  
für das entgegengebrachte Vertrauen.*

**Ihr Recht in professionellen Händen**

**2-Zimmer-Maisonette-Eigentumswohnung**

Die ruhige, 1992 erbaute Maisonettewohnung in Barbing mit ca. 72 m<sup>2</sup> Wfl. erstreckt sich über zwei Etagen und befindet sich in einem Mehrfamilienhaus. Von der Diele aus sind die geflieste Küche mit Einbauküche, das wandhoch hell geflieste Bad mit Wanne, WC, Fenster und Waschmaschinenanschluss und das helle, mit Parkett ausgelegte Wohnzimmer, erreichbar. Vom großen Küchenbereich aus führt eine Metalltreppe mit Vollholzstufen ins Dachgeschoss. Hier befindet sich der großzügige, lichtdurchflutete Schlafbereich, mit Laminat ausgelegt. **EUR 142.000,-**

Weitere Objekte auf Anfrage

Gerne verkaufen oder vermieten wir Ihre Immobilie.

**TRUMMER** IMMOBILIEN 09 41 44 76 33

<http://www.trummer.de>

Jeden Monat **Barbinger Informationsblatt**



WÜST DRUCK

TELEFON: 09401/1472

ERSCHEINUNGSDATEN 2014:

Ausgabe	Erscheinungstag	Annahmeschluss
1-14	<b>31.01.2014</b>	16.01.2014
2-14	<b>28.02.2014</b>	13.02.2014
3-14	<b>28.03.2014</b>	13.03.2014
4-14	<b>25.04.2014</b>	10.04.2014
5-14	<b>30.05.2014</b>	15.05.2014
6-14	<b>27.06.2014</b>	12.06.2014
7-14	<b>25.07.2014</b>	10.07.2014
8-14	<b>29.08.2014</b>	14.08.2014
9-14	<b>26.09.2014</b>	11.09.2014
10-14	<b>31.10.2014</b>	16.10.2014
11-14	<b>28.11.2014</b>	13.11.2014
<b>Weihnachtsausgabe - Bitte rechtzeitig anmelden!</b>		
12-14	<b>19.12.2014</b>	04.12.2014

**Aus technischen Gründen nehmen wir nach Redaktionsschluss nichts mehr an.**



Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht für Sie erreichbar:

**Tel.: 09401  
2004**

Auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen

Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling

# abschied

Fachinstitut für Bestattungen

Inhaber: Roswitha und Franz Handl

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Exhumierungen
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten
- Rundumversorgung inklusive der Grabarbeiten sind durch uns gewährleistet!
- Überführungen im In- und Ausland

Neutraubling · Sudetenstr. 8 (neben Café Worzischek) · [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)

*Heute schon an Morgen denken*



Für das vielfach entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns ganz herzlich.





### Adventszauber der Kita-Bruder Klaus

Klein aber fein, so lässt sich der Advents- und Budenzauber vor dem Pfarrheim und Feuerwehrgerätehaus in Sarching beschreiben. Initiiert wurde alles vom Elternbeirat und Kita-Team des Kindergartens Bruder Klaus aus Sarching.



Eine Bläsergruppe des Musikvereins Barbing und eine Flötengruppe aus ehemaligen Kita-Kindern sorgten für das musikalische Ambiente. Elternbeiratsvorsitzende Margret Haslbeck und Kita-Leiterin Petra Neumeier, die die vielen Gäste aufs herzlichste Willkommen hießen, waren erfreut über den großartigen Zuspruch. Der Erlös wird natürlich den Kindern der Kita-Bruder Klaus zugute kommen. Da schmeckten Glühwein, Punsch und Knackersemmel gleich nochmal so gut. Der Pavillon, der mit vielen Bastelarbeiten der Kinder und Eltern bestückt war, war bestens besucht. Die Kleinen durften auf Basteltischen nicht nur ihre Wunschzettel schreiben, die natürlich vom Elternbeirat per Post an „Himmelsporten“ weitergeleitet werden, sondern sich auch bei vielen anderen Aktivitäten die Zeit vertreiben. Den besonderen Flair, des kleinen Adventszaubers ließen sich auch Pfarrer Karl-Dieter Schmidt und Bürgermeister Hans Thiel nicht entgehen und freuten sich über das großartige Engagement der Großen zugunsten der jüngsten Gemeindebürger.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Das Jahr 2013 geht zu Ende. Wir bedanken uns herzlich bei allen Kunden für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein gesundes, frohes und besinnliches Weihnachtsfest und einen Guten Rutchi ins Neue Jahr 2014!

Ihr Team vom Reisebüro Stadler

## Reisebüro Stadler

Wir lieben Reisen...

Aussiger Straße 13 · 93073 Neutraubling  
Tel. 09401-89901 · ReisebueroStadler@t-online.de  
Besuchen Sie uns auch bei facebook.

Gefällt mir!

Zeit zum Entspannen...  
...wir machen Urlaub!

Das Team der der Druckerei Wüst und der Agentur Brückenschaffen verabschiedet sich in den Weihnachtsurlaub. Vom **23.12.13 bis 03.01.14** haben wir geschlossen. Ab dem 07.01.14 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da. Wir wünschen Ihnen besinnliche und erholsame Weihnachten, einen tollen Start in das neue Jahr und freuen uns auf weiterhin gute Zusammenarbeit.

**WÜST DRUCK**  
BRÜCKEN SCHAFFEN  
Agentur für Gestaltungs- und Medienentwicklung  
Traunreuter Straße 9 · 93073 Neutraubling

# DER ELEKTROMEISTER IN IHRER NÄHE

- Elektroinstallation
- Elektrohandel
- Solaranlagen (für Strom und Warmwasser)
- Marmorheizungen
- Haus- und Wohnungsservice
- Gerüstverleih
- Blitzschutz

## Rainer Geserer

Schlosssteig 10 • 93092 Barbing/Sarching • Telefon 09403 3474 • Telefax 09403 7370  
www.elektro-geserer.de • mail@elektro-geserer.de



# DANKESCHÖN FÜR DAS 1. JAHR

**BARBINGER'S  
WINTERGLÜHEN  
AM 11.01.2014**

- GLÜHWEIN FÜR 2,- €
- BRATWURSTKIPFERL
- OPEN AIR BAR
- LAGERFEUER
- AB 17 UHR

DAS BARBINGER-TEAM BEDANKT SICH BEI ALLEN GÄSTEN FÜR DAS ERSTE JAHR.

UNSER BESONDERER DANK GILT DEN VEREINEN, DEN MITARBEITERN DER GEMEINDE BARBING, DEM BAUHOFF DER FFW BARBING UND DER FFW MINTRACHING.

WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN, EINEN GUTEN RUTSCH UND VIEL SPASS BEIM WINTERGLÜHEN.



# SONNMAUER

Neuzeitliche Malerarbeiten · Fassadenanstriche · Fassadenputze  
Tapezieren · Schriftenmalerei · Verkauf und Verlegen sämtl. Bodenbeläge · Gerüstbau

**Rupert Sonnauer**

Malermeister · 93092 Barbing · Friesheimer Straße 21 · Telefon (0 94 01) 36 23

**Ambulante  
Dienste**



**KROMPASS**

Alten- und Krankenpflege

**Evi Krompass**

Glockenbecherstr. 23 - 93092 Barbing  
Tel. 09401 / 527992 - Fax 09401 / 527991 - Mobil 0170 / 9970305

Helpfen ist unser Auftrag

Einsatzgebiet: Regensburg Umland Ost  
Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Neutraubling,  
Mintraching, Geisling, Pfatter, Donaustauf, Tegernheim  
Wir arbeiten in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst

**NEUE TERMINE SIND PER E-MAIL AN BUEBL@BARBING.DE  
ODER TELEFONISCH UNTER TEL. 09401-9229-17 ZU MELDEN**

**TERMINE DER VEREINE UND KIRCHL. ORGANISATIONEN IN BARBING**

**DEZEMBER**

- 20.12. 19.30 Schützenverein Donaumöwe: Weihnachtsschießen
- 28.12. Jahresabschlussfeier Feuerwehr

**JANUAR**

- 05.01. 19.30 Jahreshauptversammlung Feuerwehr
- 08.01. 19.30 Terminabsprache der Barbinger Vereine
- 10.01. 19.30 TV Barbing Generalversammlung mit Neuwahlen
- 11.01. OGV Christbaumsammlung in Unterheising, Barbing und Irl
- 12.01. 17.00 Neujahrsbegegnung der Gemeinde
- 15.01. 19.30 OGV Jahreshauptversammlung
- 17.01. 19.00 Jahresabschluss KRK
- 18.01. 20.00 Schwarz-Weiss-Ball der Feuerwehr
- 20.01. 20.00 Männerchor Jahreshauptversammlung
- 24.01. 20.00 Schützenverein Donaumöwe Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen
- 24.-26.01. Skiausflug FF Barbing
- 25.01. 20.00 Männerchor Jahresabschlussfeier
- 27.01. 13.00 KDFB Winterwanderung
- 31.01. 19.30 KRK Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

- 12.01. 17.00 Neujahrsbegegnung im Rathaussaal Barbing
- 13.01. 19.30 Terminabsprache der Sarchinger Vereine
- 25.01. Fischerverein Fischerversammlung

**TERMINE DER VEREINE U. KIRCHLICHEN ORGANISATIONEN ILLKOFEN**

**DEZEMBER**

- 21.12. Christkindlmarkt des BV Illkofen
- 27.-29.12. Skikurs der Skiabteilung
- 29.12. Schirmparty der Skiabteilung

**JANUAR**

- 03.01. 19.00 Bunter Abend mit Premiere Showprogramm der Faschingsfreunde in Friesheim
- 05.01. Christbaumversteigerung der SpVgg Illkofen
- 10.01. 19.00 Bunter Abend mit Premiere Showprogramm der Faschingsfreunde in Friesheim
- 11.01. 20.00 Ball der Vereine in Eltheim
- 12.01. Neujahrsbegegnung der Gemeinde im Rathaussaal Barbing
- 17.01. Generalversammlung der FF Illkofen
- 19.01. 19.00 Bunter Abend mit Premiere Showprogramm der Faschingsfreunde in Friesheim

**TERMINE DER SARCHINGER VEREINE**

**DEZEMBER**

- 20.12. Schützen, Königsfeier
- 21.12. SV Sarching, Christbaumversteigerung
- 22.12. 16:00 SV Sarching Kinderweihnachtsfeier

**JANUAR**

- 05.01. SV Sarching Fasching Inthronisation
- 08.01. KSV, Jahresversammlung
- 11.01.-12.01. SV Sarching Ski, 2-Tagesausflug
- 11.01. Christbaumsammelaktion der Jugendfeuerwehr

**IMPRESSUM**

**BARBINGER INFORMATIONSBLATT**

Texte und Anzeigen bitte bei der Druckerei abgeben unter:  
infoblatt-barbing@wuest-druck.de

► **Redaktion / Gestaltung / Gesamtherstellung:**  
**Druckerei WÜST Druck**

Traunreuter Str. 9, 93073 Neutraubling  
Telefon (0 94 01) 14 72, Fax (0 94 01) 8 99 65  
e-mail: infoblatt-barbing@wuest-druck.de  
www.wuest-druck.de

► **Herausgeber: Gemeinde Barbing**

Kirchstraße 1 · 93092 Barbing  
Telefon (0 94 01) 92 29-0  
Fax (0 94 01) 8 03 95  
www.barbing.de



Für Druckfehler keine Haftung

**Die Termine der nachfolgenden Monate sind im Internet unter  
www.barbing.de einsehbar.**

**TERMINÄNDERUNGEN SIND MIT HERRN BÜBL ABZUSPRECHEN**



**Gehen auch Sie zum Marktführer.**

Bei Kauf oder Verkauf:  
Unsere Immobilienmakler sind für Sie da.

**Sparkasse Regensburg**

Tel. 0941 301-1734

96 % der Verkäufer sind mit der Beratungsqualität Ihres Immobilienmaklers zufrieden (9%) oder sehr zufrieden (87%). Basis: 1.485 Feedback-Karten, die von Immobilienverkäufern von Januar 2011 bis Juni 2013 an die Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH gesendet wurden.

**MÖCK glastechnik**  
MEISTERBETRIEB

**Glasbruch** Sofortdienst

- Glasreparaturen aller Art
- Glaslösungen für Wohn- und Bürodiesign
- Energiesparender
- KFZ-Windschutzscheiben Soforteinbau
- Isolierglas-Austausch
- Kunst- und Bleiverglasung

Tel: 0 94 01 / 52 84 85 • glastechnik-moeck@t-online.de  
Fax: 0 94 01 / 52 84 86 • Traunreuter Str. 15 • Neutraubling

Auf Wunsch Abrechnung mit Ihrer Versicherung!

## Ihr kompetenter Partner für Neubau und Renovieren

Sehen Sie sich die Dauer-Ausstellung mit mehr als 40 Original-Mustern an!

Holz- und Kunststoff-Fenster  
Haus- und Zimmer-Türen  
Rolläden  
Insektenschutzgitter  
für Neu- und Altbau



**Bau-Elemente Linner** e.k.

Von-Miller-Str. 2 • OT Unterheising • 93092 Barbिंग  
Tel.: 09401 / 52 76 773 • Fax: 09401 / 52 76 774  
www.linner.de • e-mail: linner@linner.de

Montag - Freitag: 9 - 12 und 15 - 18 Uhr, Mittwoch nachm. geschlossen und nach tel. Absprache

## Al Gabbiano

Eiscafé · Pizzeria · Restaurant

### Frische Muscheln

Jede große Pizza (ø 34 cm)

vom Holzbackofen

zum Mitnehmen **6,50 €**



Schlesische Straße 46  
Im Ladenzentrum  
93073 Neutraubling



Öffnungszeiten:

täglich durchgehend von 11 bis 24 Uhr geöffnet

**Telefon (09401) 1068**



**Natürliche Trauer verlangt nach aussen geweinte Tränen.  
WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.**

*Ihre Ansprechpartnerin in Barbिंग: Frau Elisabeth Schrödl (geb. Waas)  
Regensburgerstr. 3 • 93092 Barbिंग • Telefon: (09 401) 2446*

*Mobil: 0170 76 79 814*

*Filiale Neutraubling: Sudetenstrasse 38 • Telefon: (0 94 01) 9 15 151*

Vertrauen Sie unserer **fast 50 jährigen Erfahrung** und unserer **Kompetenz** als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



Bestattungen  
» **FRIEDE** «

**ZENTRALE IN REGENSBURG (0941) 8984950**  
Adolf - Schmetzer - Strasse 24 • Prüfeninger Strasse 91  
und Landshuter Strasse 72